EILANDSRAAD VAN ARUBA

NOTULEN VAN 1979 No.5

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op zondag 1 juli 1979 des morgens om 10.00 uur. 1)

AGENDA

1. Vaststelling van het aantal gedeputeerden.

2. Verkiezing van gedeputeerden.

3. Benoeming van de Vaste Commissie van Overleg door de Voorzitter ingevolge artikel 34 van het Reglement van Orde.

1) Attentie

Vóór de behandeling van de agenda leggen de leden, die ingevolge artikel 143, lid 2, van het "Kiesreglement Staten en Eilandsraden" (P.b 1973 no. 27) het verzoek daartoe aan de Voorzitter hebben gedaan, in handen van de Voorzitter de in artikel 22 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen voorgeschreven eed (verklaring en belofte) af.

VOORZITTER: U. MADURO, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SECRETARIS: A.J.BOOI , Secretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: G.F.CROES, H. ANGELA, F.D.FIGAROA, R.H.LACLE, C.B. BOEKHOUDT, P. BISLIP, G. BARENO, P.P.KELLY, E.M. DE KORT, R.R.ZAANDAM, N.O. ODUBER, D.I. LEO, J.R.FRANK, E.J.VOS, V. KOCK, B.J.M.NISBET, D.TROMP, E.VAN DER HANS- ORMAN, J.H.A.EMAN, A.W.ENGELBRECHT, J.F.BARENO.

De vergadering wordt om 11.00 a.m. door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Damas y Caballeros. Awor mi ta declara e promer reunion publico di Eilandsraad Aruba cu ta di e periode, cu ta cuminza awe, como habrí. Promer cu nos bay over na agendapunt 1, mi ta pidi cooperacion di e miembronan pa lanta para, pa nos toca e"Himno di Aruba".

Het Arubaande Volkslied "Aruba Dushi Terra" wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Promer cu mi bay over na felicita bosonan tur cu boso honoroso eleccion como miembronan di Eilandsraad y como representantenan di pueblo, mi kier para un rato. Pasobra mi ta kere cu e momento aki, ta e momento apropiá pa mi tuma tambe despedida oficial di e miembronan di Eilandsraad, cual nan periode a caba ayera nochi 12 or.
Tabata e intencion di e Waarnemend saliente Señor Wernet, di a llama un reunion pa tuma despedida di e miembronan cu no ta bolbe mas como miembro di Eilandsraad den e periode nobo aki. Pero pa motibonan fuera di su control y hopi trabao, no tabata posibel pa e por a llama e reunion cu e la priminti. Y e la pidi mi, pa excuseer e p'esey y tuma despedida di e miembronan cu no ta bolbe mas den Eilandsraad aki.

Awor mi ta pasa over pa agendapunt 1.

1. Vaststelling van het aantal gedeputeerden.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, un punt van Orde. En coneccion cu e agendapunt di awe mainta, mi kier a puntra especialmente agendapunt 2; si tin ingekomen stuk ariba e agendanan aki ?
Pasobra nos tin un carta aki, dirigi na Señor Wernet y ta tocante di e nombramento di e diputadonan y e ta bay di un carta di Aruba Hotel Association.

DE VOORZITTER: Señor Kock,e agenda no tin ingekomen stukken.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, como cu e no tin ingekomen stukken, mi ta puntra si nos por pone e carta di Aruba Hotel Association como un ingekomen stuk ?

DE VOORZITTER: Señor Kock, mi ta propone cu e carta cu bo ta referi na djé ey, cu e por worde opgevoerd den un proximo reunion di Eilandsraad, pa motibo cu ya e agénda a worde vastgesteld caba.

DE VOORZITTER: Mi kier a haci un apelacion ariba publico, cu di acuerdo cu reglamentonan di Eilandenregeling, no ta permiti pa duna aprobacion of desaprobacion locual cu worde hací of locual cu worde papiá den Eilandsraad. Cariñosamente mi ta suplica publico pa coopera cu mi den e sentido ey, danki.

DEN HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un rato pasa ey Bo a menciona e deseo di e Waarnemend Gezaghebber saliente pa llama un reunion, p'asina por a tuma despedida di e miembronan cu a laga Parlamento. Lo ta aconsehable, si nos por a haya un oportunidad, promer cu nos sigui cu e agenda aki, pa alsnog nos hacié ? Y na e mesun momento nos por a gradici tambe tanto Gezaghebber, e Waarnemend saliente ? Mi ta lagué na Bo prerogativo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, envista di esey, nos ta sugerí, cu si acaso nos por llama un session di Eilandsraad den e constelacion nobo aki y invita e miembronan di Raad saliente y Ex-waarnemend Gezaghebber Señor Frans Wernet. P'asina nos por gradici nan personalmente pa e bon labor cu nan a eherce na bienestar di Aruba, den e ultimo tempo.

DE VOORZITTER: Si Raad no tin nada contra di esey, e proposicion di Señor Betico Croes,mi ta di acuerdo, pa den un termino corto llama un Eilandsraad pa tuma despedida alsnog, di e miembronan cu a termina nan periode y cu no ta bolbe mas. Y tambe di Ex-waarnemend Gezaghebber/ Ex-Voorzitter di Eilandsraad. Agendapunt 1,ta aan de orde. Tin miembro cu kier haci uzo di palabra ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di parti di nos fraccion, nos ta haci e proposicion pa determiná e cantidad di diputadonan na 6.

DE VOORZITTER: E sprekerslijst ta habrí. Si tin algun miembro cu kier hiba palabra, sea asina bon di bin firma sprekerslijst ?

DE HEER J.H.A.EMAN: Y por papia di biaha of mester firma promer ?

DE VOORZITTER: Firma promer.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos proposicion tá, pa determina e cantidad di diputado na 6. Y esaki ta maximo, cu e stipulacionnan legal ta permití. Sinembargo, envista di e proyeccion pa nos independencia y e tareanan inmenso cu ta cay ariba e schouder di nos diputadonan, governantenan, nos ta di opinion, cu ya caba e cantidad di 6 aki ta poco.
Pues cu ya nos ta mira cu legalmente no por amplié, nos ta keda cu e cantidad ariba e maximo, segun e stipulacionnan legal ta permití.
Masha danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi kier a cuminza cu un participacion, cu awe, ta un dia di fiesta pa nos partido, como re-entrada glorioso den Eilandsraad. Y cu nos ta mira trabaonan grandi nos dilanti.
Nos kier a bin c'un proposicion, pa envez di determiná e cantidad di e diputadonan ariba 6, teniendo cuenta y mirando e situacion financiero cu ta crítico na Aruba, pa hacié un cantidad menos, esta 4. Y nos mester por comprende cu esaki lo ta posibel, si nos tene cuenta cu e hecho, cu durante e 4 añanan pasado, e diputadonan un gran parti, varios di nan no a presta locual nos por a spera di nan. Y teniendo cuenta cu e hecho cu a worde bisá cu tóch e partido cu a goberna e ultimo 4 aña a haci hopi, nos ta di opinion cu 4, si nan traha duro, por haci e mesun trabao.
Si despues lo resulta cu 4 no ta basta, mirando cu ta worde trahá duro y si nos por mehora nos situacion financiero durante di e periodo venidero, e ora semper nos por agrega un of dos diputado mas.
Masha masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, ariba e dia historico aki, mi ta contento di tende, pa cuminza for di banda di oposicion, for di boca di Señor Henny Eman cu ta duna nos personanan, miembronan di nos partido e capacidad cu nan tin. Y e mes ta aceptá, cu cuater por haci manera seis.
Pero nos ta basa nos mes ariba e voluminidad di e tanto trabaonan cu tin pa haci, p'esey nos voorstel tá pa mantené na seis.
Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, pa nos tambe e dia di awe, ta un dia historico. Como e reconocimiento di e fraccion di R.U.B.A. a tuma lugar. Y nos ta masha contento cu esey. Mi kier a expresa palabranan di forza na Bo persona, pa direccion di e reunionnan cu Bo mester bay dirigi den futuro.
Encuanto e topico di e cantidad di e diputado, mi ta kere cu esaki, nos lo lagué completamente den man di e personanan cu por huzga, si nan por haci e trabao 4 of 6. Pero sí, mi kier a trece padilanti cu nos mester tene na cuenta, cu nos futuro estructura estatal. Caminda cu sigur sigur y muy en particular den e grupo funcional di Comision di Reino, nos a trece padilanti cu tur e topiconan encuanto di gobernacion, mester bin den man di Teritorio Insular. Di mi banda, esaki no ta un onderschatting di e capacidadnan di e diputadonan cu lo bini. Pasobra 4 kizas por haci trabao di 6. Pero sí, mi kier a mantene seriedad den e asunto aki y bisa cu nos mester cuminza weita padilanti y considera cu ya caba den e Gobierno Central nobo, lo mester tin e proclamacion di e periodo di transicion, caminda tur e competencianan lo mester worde poní den man di Teritorio Insular di Aruba.
Pues, cu esaki mi kier a mustra solamente cu e decisionnan cu nos lo mester bay tuma den e Parlamento aki, no mester ta decisionnan basá ariba e situacion manera e tá na e momento aki, sino na e situacion manera cu nos kier pa e bira.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Betico, bo tin palabra den tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ariba e dia aki cu nos por a spera un aire nobo ta bay waya aki na Aruba, Cu manera a worde pronosticá, cu lo bin otro oposicion fuerte den Eilandsraad aki. Tur e esperanza di esnan cu por a carga e speranza ey(pasobra nos, ningun momento a carga tal speranza) a cay completamente y a keda na nada. Pa motibo cu na promer entrada di un fraccion nobo nos por a mira, cu loque nan trabao lo ta lo ta carece di tur seriedad. Y mi ta ilustra esaki:
Na 1968 centralizacion a tuma lugar, podernan a worde kitá for di Gobierno Insular. Pues, e diputadonan a haya menos di haci. Sinembargo, añanan atras e fraccion di A.V.P. conhuntamente cu partido P.P.A. a bin cu e proposicion den Staten, pa trece cambio den Eilandenregeling y aumenta e cantidad di diputado na 6. E tempo ey, ora cu podernan a worde sacá , e tempo ey si tabata sabi di aumenta e cantidad di diputado te na 6, argumentando cu e trabaonan a bira mas hopi. Mientras cu en realidad, trabao a bira menos door di e centralizacion.
Despues di e periodo di 1973, a bini un fase nobo, a bini un era nobo pa Aruba y pa Antillas. Pasobra un lucha di nos pueblo a worde enfoca di tal manera, Departamento di Estructura Estatal a worde creá y cu a cuminza cu un periodo di enfoca independencia y decentralizacion. Hopi podernan a worde pasá pa Bestuurscollege. Pues, Bestuurscollege, e diputadonan a haya mucho, pero mucho mas tarea cu 6 no tabata suficiente.
Y envista, di e proyeccion di Movimiento Electoral di Pueblo, di acuerdo cu e voluntad di Aruba pa realiza independencia den e fase, den e periode cu ta bin. Envista anticipando e realizacion di independencia, lo bin decentralizacion drastico, desde e momento aki caba, nos ta constata cu e cantidad di 6 diputadonan no ta suficiente. Sinembargo, pa motibonan di e stipulacionnan legal unda cu e ta worde limitá te 6, nos lo mantene nos proposicion te na 6 diputado. Masha danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, e re-entrada di nos partido A.V.P. enberdad lo anuncia un era nobo, no solamente den e Eilandsraad aki, pero tambe pafor, un era nobo a worde introducí.
Ningun momento tin falta di seriedad ora cu A.V.P. bin cu e proposicion di solamente nombra 4 diputado. Cu si acaso den pasado A.V.P. hunto c'un otro partido a bin cu e proposicion ey, nos no por huzga awé. Sino loque cu nos por mira awé, ta cu awór , gracias na mal gobernacion nos tin un situacion financiero cu ta malo. Awe nos ta pidi, pa nombra solamente 4 diputado y ban purba door di un mentalidad cambiá, un mentalidad constructivo y positivo, ban purba cu 4 diputado haci e trabao. Y si acaso cu den futuro resulta cu e trabaonan ta di mas, e ora semper nos por agrega un of dos diputado mas.
Pero ningun momento nos ta kere cu ta necesario pa cuminza cu nombracion di 6 diputado , teniendo cuenta manera m'a bisa caba, cu e hecho, cu den pasado nos por a mira cla, nos tur sabi cu varios di e diputadonan no a presta e locual bo por spera cu un diputado ta presta. Y si nos follow e locual cu a worde publica den corant, e nombernan, nos opinion ta cu 4 si nan tin e capacidadnan y si nan ta dispuesto pa traha manera debe ser y si nan ta dispuesto pa sacrificá y traha c'un mentalidad positivo y constructivo cu boluntad, 4 diputado mestér ta suficiente pa cuminza sanea e situacion cu nos tin.
Asina ta, nos ta mantene e proposicion cu nos tin di nombra solamente 4 diputado, envista di e locual a worde bisá.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, manera m'a trece padilanti den eerste ronde, di acuerdo cu/articulo 47 di Eilandenregeling, e cambio cu e partido A.V.P. a propone den Staten y cu a pasa door cu nan sosten door di P.B. 1972 no. 17, cu a expande e cantidad na 6 diputado.
Awe nos ta weita claramente, cu enberdad e era nobo a cuminza. Un diferencia grandi entre/partido M.E.P. y e partido A.V.P. Uno ta weita padilanti y e otro no ta weita padilanti, e ta visto awe. Un credito sí mi tin na e fraccion di R.UB.A. cu sí, door di nan experiencia nan si ta weita awe e trabaonan grandi cu tin nos dilanti, cu ta steun e cantidad di diputadonan, of en caso ta bisa cu nan ta lagué na e partido di Gobierno.
Pues, nos a weita bon cla e cambio cu tin den e famoso era nobo cu A.V.P. lo bin cuné. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Bislip a reotifica su mes, ora cu e la bisa cu nos opinion ta, cu nos ta lagué na e decision di e partido cu a bin cu e proposicion, pa mantene na e cantidad di 6 diputado of no.
Manera m'a bisa den e prome vuelta, den e Parlamento aki nos ta spera hopi seriedad. Pa motibo cu nos ta bay confronta hopi problemanan den futuro.
Si encaso cu tabata posibel, enberdad nos por bisa, weitando e futuro estructura estatal, sigur sigur, ta imposibel pa nos por bay di acuerdo c'un proposicion di 4 diputado so. No solamente pa e futuro estructura estatal, hustamente pa e mesun situacion cu a worde uzá como argumentacion pa esaki, esta cu nos situacion financiero ta malo. Y mi por bisa tambe cu varios biaha den e Parlamento aki como miembronan individual, nos a trece padilanti criticanan fuerte, ariba e maneho financiero di e Bestuurscollege bieuw.
Pues nos ta kere cu lo mester bin mas forza pa por drecha e situacion aki .
Pa motibo cu si nos considera cu 6 diputado e situacion a daña di e tanto ey, cu 4 diputado lo e empeora. Pues nos ta kere cu pa e motibo ey, 6 diputado y tambe weitando e futuro estructura estatal den e caso aki, 6 diputado lo ta acceptabel y nos lo lagué naturalmente pa e decision di e partido cu a bin cu e proposicion aki.
Nos ta contento cu e reunion aki a tuma lugar promer cu eleccion di 6 juli.
Pa motibo cu aki den Parlamento ta e lugar, caminda cu cada politico mester demostra nan capacidad, nan experiencia en particular. Pero tambe e seriedad necesario cu bo ta exigí for di cada politico. Pasobra nos no por bin aki den nan, y haci nos mes hilaridad di e situacion, door di solamente bin c'un proposicion, pa bin c'un proposicion . Esaki ta algo cu nos ta rechaza categoricamente. Pa motibo cu no ta proposicionnan ridiculo ta haci bo politico, sino proposicionnan sano, caminda cu bo ta weita bienestar di e isla bo dilanti y cu bo por coopera cu e bienestar aki, pa nos isla por sigui progresá.
Pues mi ta contento cu e reunion aki a tuma lugar, pa motibo cu aki e pueblo por huzga e nivel politico di tur e miembronan di e Parlamento aki, y weita cual ta refleha e seriedad cu nos ta spera y e pueblo ta spera for di cada Parlamentario.
Pues, Señor Presidente mi kier a keda te asina leuw den e segunda vuelta.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, un punto di orde. Promer cu nos bay mas leuw, mi ta apoya e proposicion di Señor Croes. Segun mi pa e bin na un votacion, e mester tin apoyo di por lo menos 3 miembro. Señor Bislip cu ami ta cla.

DE HEER G.F.CROES: Un punto di orde Señor Presidente. Ademas e proposicion di parti di Señor Eman, ta encerra un amendement ariba e proposicion di nos, cu tambe lo mester worde respalda, cual amendement mester worde tratá promer cu otro.

DE VOORZITTER: Damas y Caballeros, ya cu nos a delibera ampliamente ariba agendapunt 1, mi kier a trecé awor aki den stemming. Como e proposicion di Señor Betico Croes pa stelle vast e cantidad di diputadonan ariba 6 ta verstrekkend, mi kier a trece e proposicion ey den vötacion.
Tin algun miembronan di Raad cu kier Hoofdelijke stemming ?
Zoniet, dan is het voorstel van de heer Betico Croes tot het vaststellen van het aantal gedeputeerden op 6 aangenomen.
Awor nos ta pasa over pa agendapunt

2. Verkiezing van gedeputeerden.

Promer cu nos bay eligí e diputadonan, di acuerdo cu Reglement van Orde, nos tin cu nombra un stembureau. Mi kier a propone pa nombra den e stembureau aki Señor Frans Figaroa, como Voorzitter y como miembronan Señor Engelbrecht y Señor Domi Tromp.
Damas y Caballeros, promer cu nos bay over na eligí e diputadonan mi kier a haci un declaracion chiquito; e eleccion ta bay pa cada vacature.
Esey kier meen cu nos ta bay vota 6 biaha.

DE HEER F.D.FIGAROA: E resultado ta; G. Bareño 12 voto, blanco 9 .

DE VOORZITTER: Mi kier a constata cu 21 miembro a deposita nan voto y e resultado ta Señorita Grace Bareño a ricibi 12 voto y 9 voto blanco. Esey kier meen cu Señorita Grace Bareño a keda eligí como promer diputado.
Awor nos ta pasa over pa eleccion di e segundo diputado.
Mi ta suplicá e stembureau pa tuma asiento atrobe.

DE HEER F.D.FIGAROA: E resultado final ta di e 21 votonan cu mi tin: P.P. Kelly cu 12 y blanco 9 .

DE VOORZITTER: A keda eligí como e segundo diputado Señor P.P.Kelly.
Awor nos ta pasa over na eleccion di e tercer diputado.

DE HEER F.D.FIGAROA: Resultado di e eleccion ta D.I.Leo 12 voto y blanco 9 .

DE VOORZITTER: Mi kier a constata como e di tres diputado a keda eligí Señor Daniel Ignacio Leo.
Awor nos ta pasa over pa eleccion di e di cuater diputado.

DE HEER F.D.FIGAROA: E resultado final ta 21 voto. N.O.Oduber 12, blanco 9 .

DE VOORZITTER: Como e di cuater diputado a keda eligí Señor Nelson Oduber.
Awor nos ta pasa over pa eleccion di e di cinco diputado.

DE HEER F.D.FIGAROA: 21 voto pa R.R. ZAANDAM, 12 y blanco 9 .

DE VOORZITTER: Como e di cinco diputado a keda eligí Señor R.R.Zaandam.
Awor nos ta pasa over pa eleccion di e di seis diputado.

DE HEER F.D.FIGAROA: Resultado di e eleccion ta E.M.de Kort 12 voto y 9 blanco.

DE VOORZITTER: Como e di seis diputado a keda eligí Señor E.M. de Kort.
Awor nos por a sigui nos reunion querido miembronan.
Mi kier a gradici Señor Figaroa, Señor Tromp y Señor Engelbrecht cu a tuma parti den e stembureau.

Sigientemente mi kier a felicita e diputadonan y alavez mi kier a puntra Señorita Bareño si e ta acepta su nombracion como diputado ?

MEJUFFROUW G. BARENO: Si,Señor Presidente y alavez mi kier a haci uzo di e oportunidad di gradici e miembronan den Raad aki cu a nombra mi como diputado . Masha danki.

DE VOORZITTER: Señor Kelly ta acepta su nombracion como diputado ?

DE HEER P.P.KELLY: Si, Señor Presidente mi ta dispuesto pa acepta e responsabilidad di diputado. Y alavez mi kier a haci uzo di e oportunidad pa gradici tur esnan cu a pone confianza den mi persona pa tal tarea, danki.

DE VOORZITTER: Señor Daniel Leo ta acepta su nombracion como diputado ?

DE HEER D.I.LEO: Si, Señor Presidente mi ta aceptá. Mi ta spera cu lo mi por carga e responsabilidad aki, mescos cu mi a cargué e ultimo 4 aña pa nos pueblo. Y danki na esunnan cu a vota pami.

DE VOORZITTER: Señor Nel Oduber ta acepta su nombracion como diputado ?

DE HEER N.O.ODUBER: Si, Señor Presidente mi ta aceptá. Y tambe alavez kier a gradici esnan cu a deposita e confianza den mi persona pa carga e tarea dificil pa e proximo 4 aña. Y tambe alavez felicita nos pueblo c'un Gobierno pa e periodo di 4 aña, danki.

DE VOORZITTER: Señor Remie Zaandam ta acepta su nombracion como diputado ?

DE HEER R.R.ZAANDAM: Si, Señor Presidente mi ta acepta e responsabilidad pa yuda goberna nos isla. Y mi kier a llama tur esnan cu a deposita nan confianza den mi persona, danki pa e apoyo cu mi a haya.

DE VOORZITTER: Señor de Kort ta acepta pa su nombracion como diputado ?

DE HEER E.M. DE KORT: Si, Señor Presidente mi ta acepta e nombracion como diputado. Alavez mi kier a gradici e miembronan cu a pone nan confianza den mi como diputado. Y mi kier a participa Bo oficialmente tambe, cu mi a caba di manda mi retiro aden como miembro di staten, di cual lo Bo haya un copia na Bo oficina, danki.

DE VOORZITTER: Awor cu tur e diputadonan a acepta nan nombracion como tal y mi kier a invita nan bin tuma asiento tras di Bestuurstafel.
Awor mi kier a duna oportunidad na e miembronan cu kier a haci uzo di palabra.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, por ta cu e otro fractieleidernan ta desea di hiba palabra ? Lo mi kier a bin c'un proposicion, despues cu e fractieleidernan a caba di hiba palabra.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, di banda di Partido di Pueblo Arubano nos kier duna un pabien na e 6 diputadonan y nos ta spera cu durante e periodo cu ta frenta nos, lo nan ta dispuesto pa haci tur loque cu ta necesario, mirando e tempo dificil, tur loque ta necesario pa realiza e deseo di nos pueblo, pa loque cu ta toca e parti di e diputadonan.

Nos ta enfrentando un temporada cu nos tur aki den Raad mester haci tur nos esfuerzo y traha duro pa realiza algo grandi como un pueblo chiquito.
Nos ta sigur si tur di nos aki ta dispuesto pa haci esaki, nos por logra.
Nos ta comprende cu e Colegio cu a caba di worde nombrá, no ta e Colegio definitivo. Nos ta comprende cu hopi lo ta influencia di eleccion di Staten, cu lo ta algun dia. Y awor cu a keda comproba e matrimonio entre e partidonan R.U.B.A. y M.E.P. nos ta comprende cu despues di algun dia lo bin cambionan den e Colegio aki.
Nos ta spera cu e Colegio cu lo worde forma e ora ey....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a bin den e Raad aki pa papia cu tur seriedad. Y nos ta sinti awor aki cu tin politica ta worde hungá. Laga nos, enbèrdad atene nos mes na e seriedad cu e Parlamento ta exigí di nos .
Mi ta comprende si cierto momento un hende comete un ridiculez, e mester bay bek pa rectifica e ridiculez. Pero no bin benté ariba schouder di otro hende. Esaki nos a weité durante henter e campaña caba. Laga nos respeta e Parlamento aki pa loque cu e ta. Y elevé enberdad Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: (Vervolg) Lo mi sigui cu tur respet. T'un conclusion mi ta kere cu ta visto, cu mi ta kere cu ta visto pa henter nos pueblo y ningun momento e ta algo cu bo por llama ridiculo.
Nos ta spera cu e Colegio cu definitivamente lo sinta despues di e cambionan, lo realiza e importancia grandi di e futuro. Nos mester realiza cu nos ta den un fase di decoloniza, caminda cu hopi dificultad un pueblo den desarollo den hopi ocasion, no sabi con pa soluciona.
Mi kier bin dilanti cu tres factor cu lo hunga un rol grandi den futuro.
Esta cu nos mester enfrenta Hulanda pa llega na areglonan pa un Aruba soberano, un areglo cu lo cumbini nos pueblo.
Nos sabi cu Hulanda tin cierto opinionnan cu no ta cuadra cu e loque nos ta pensa. Nos tur aki na Aruba lo mester forma un frente pa nos por realiza locual cu nos pueblo ta desea. Nos lo mester por demostra na Hulanda cu Aruba ta un union. Ademas nos lo bay enfrenta e otro islanan, cu tambe un gran parti tin interesnan contrario di locual nos pueblo ta desea. Esaki tambe ta exigí union di nos pueblo. Y naturalmente den e caso ey, primeramente union di e politiconan.
Y na di tres lugar, e problema grandi tá c'un pueblo cu ta den desarollo, den e stadium cu nos ta, hopi vez ta crea hendenan cu tin e poder y cu ainda no sabi con pa handle e poder aki. Den hopi ocasion, den pueblonan similar ora bo compara nan den e fase di desarollo aki, nos ta mira con esnan cu tin e poder ta haci tur nan posibel pa mantene e poder aki. Hopi biaha bo ta mira con corrupcion ta e medionan pa mantene e poder pa keda haya e votonan necesario pa por keda goberna un lugar. Ora cu bo drenta den e fase di decoloniza, cu nos a llega aden awor, ta necesario pa nos tur y seguramente pa e mandatarionan realiza, cu ningun momento mas mag trata di mantene e poder aki, door di corrupcion, door di manera cu e ta bay aki na Aruba, door di dunamento di trabao, poniendo condicionnan, cu mester vota pa tal y tal partido. Nos ta spera cu e mentalidad di e mandatarionan cu lo goberna nos lugar durante e proximo 4 añanan, no ta solamente di seriedad, pero tambe c'un mentalidad nobo, un sistema di pensa nobo, un sistema caminda cu na promer lugar lo ta interes di nos pueblo. Nos ta spera cu nan lo realiza, cu e trabao cu nos tin nos dilanti, ta un trabao grandi. Y cu no mas manera den pasado, e mester bay den e sistema di e politica bieuw, sino nos mester bin c'un cambio completo. Y ehempel mester worde duná naturalmente door di e mandatarionan. Nos ta mira cu e stadium cu nos ta awor aki, mirando e resultado, cu locual a llega na nos te awe, ta duel nos cu nos no a haya e verslagen di tur e comisionnan di Reino.

Pero locual cu nos por concluí te awe, cu nos no a llega leuw ainda den realizacion di deseo di nos pueblo. Nos ta spera cu e bon ehempel aki, lo bin primeramente di nos mandatarionan y despues tambe naturalmente di cada uno di e miembronan di Raad aki. Nos mester realiza cu e responsabilidad poní ariba nos schouder, ta un responsabilidad hopi grandi. Y cu ningun momento e responsabilidad aki mester worde poní den esfera di falta di seriedad y esfera di politico partidario. Nos mester trata den e 4 añanan venidero, di duna nos pueblo bek e confianza, tanto den su representantenan, tanto den nan gobernantenan. Pasobra, manera nos por a mira den e 4 añanan pasá, caminda di e 21 miembronan di Raad cu a worde eligí, no menos cu 10 a cambia di opinion y a cambia e color di nan stoel.
Nos ta spera cu cada uno di e 21 miembronan cu awé nos pueblo a pone den e Raad aki, lo mantené y lo por para pa un opinion y lo por para p'e promesa cu nan a haci na nos pueblo. Nos partido a bisa den campaña cu nos lo contribuí na e periodo di gobernacion asina hopi, cu lo bo por comparé cu nós lo ta e gobernantenan, cu nós lo goberna nos isla durante e 4 añanan.
Nos partido ta reorganiza di tal forma, cu nos tin e capacidad y calidad di hendenan nos tras, pa por bin cu e proposicionnan necesario. Y asina alivia si ta necesario, hopi trabao di e mandatarionan. Y nos ta spera cu e trabao di oposicion lo worde respetá door di e partido mayoritario y nó cu automaticamente tur proposicion cu bin di oposicion, lo bay worde votá contra.
Pero nos ta spera cu den e 4 añanan venidero, seriamente e oposicon lo tin voz y nos lo contribuí tur loque ta posibel, pa esaki worde realizá.
Nos ta 4 miembro di Raad cu ta nobo aki den, e ta un dia di fiesta pa nos y nos ta spera y nos ta sigur di e 4-nan, cu nos partido a manda den Eilandsraad lo contribuí na progreso di nos isla y lo contribuí na realizacion di e deseo di nos pueblo.
Nos ta spera cu e nivel cu tabata tin den e ultimo añanan aki den Raad, lo eleva su mes y cu seriamente nos pueblo lo por tin confianza den su representantenan politica atrobe. Y cu e credibilidad di e politiconan atrobe lo worde drechá. Pasobra, manera cu nos ta tende den pueblo, e la baha hopi.
Mi kieŕ a lagué te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tin otro miembro cu kier haci uzo di palabra ?

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Mi kier manda palabra di felicitaciones na promer lugar na Señor Presidente mes, cu desde 1 di juli ta Gezaghebber Interino di Aruba. Mi ta desea Bo hopi exito y hopi forza. Pasobra nos ta den un tempo di hopi dificultad y unda hopi decisiones clave mester worde tumá.
Tambe palabra di felicitaciones na e diputadonan recien nombrá. Mi ta deseanan hopi forza den nan trabao y mescos cu e Gezaghebber Interino, nan tambe ta haya nan mes confrontá cu trabaonan hopi pisá y decisionnan hopi crucial cu mester worde tumá tambe.
Di nos banda, di Partido Patriotico Arubano nos kier bisa, ta den Eilandsraad atrobe. Despues cu poco añas Partido Patriotico Arubano no tabata den Eilandsraad, nos ta consisti awor aki di 3 persona. Y nos lo bay bisa lo sigiente; cu Partido Patriotico Arubano lo duna un oposicion fuerte, pero un oposicion loyal. Esey kier meen, cu nos obheto lo tá pa wak e bienestar di Aruba.
Pasobra nos tur ta di akinan, y nos kier pa Aruba bay dilanti.
Tin biaha palabranan di elogio lo worde trecí padilanti, pero tin biaha palabranan di críticanan lo worde trecí padilanti. Pero, mi kier ripiti, esey ta solamente pa trece e bienestar di Aruba padilanti.
Mi ta spera cu e 4 aña cu lo bin, e Eilandsraad lo reuní ariba tur punto cu e mester reuní ariba djé. Y mi ta spera cu tur honestidad y seriedad lo worde ofrecí.
Asina ta, masha masha danki.

DE VOORZITTER: Tin mas miembro cu kier haci uzo di palabra ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di parti di nos fraccion R.U.B.A., nos kier extende palabranan di felicitacion na e 6 diputadonan cu a worde eligí awe den Parlamento. Nos kier a desea nan hopi forza y muy en particular nos ta spera di nan hopi sacrificio. Pa motibo, cu nos sabi pa nos logra e locual cu nos kier realizá, nòs lo mester haci sacrificio.
Den pasado, den e mesun Parlamento aki, aunque cu mi mester bisa cu awe ta un dia grandi pa nos. R.U.B.A. tin oficialmente un fraccion den Parlamento di Aruba, pero individualmente den pasado nos a llega di hiba un oposicion fuerte, paro sano. Y esey tambe nos tin e intencion di continué, p'asina yuda gobernã e isla aki cu tin tanto necesidad di worde gobernã cu tur seriedad. Nos sabi cu nos ta bibando na e momento aki den un situacion financiero economico malo. Pues esaki caba ta exigí for di nos mandatarionan hopi sacrificio.
Naturalmente for di Parlamento tambe nos ta spera hopi. Muy en particular ora cu ta trata bienestar di e pueblo aki, Parlamento di Aruba semper a destacá su mes door di demostrá un unanimidad ora cu ta toca esey.
Pues nos ta desea, pa tur Parlamentario tambe mantene e serenidad y tambe e seriedad, cu ta worde exigí for di nan. P'asina yuda guia e pueblo aki y pa ser tambe ehempel pa e pueblo aki.
Si encaso cu nos kier hiba crítica ariba otro, esaki tur hende por. Pero mi ta contento, manera m'a bisa un rato pasá; cu e reunion aki a tuma lugar promer cu eleccion di Staten. Pa motibo cu ta e mesun insinuacionnan cu a worde lanzá awe mainta, a worde lanzá via television contra R.U.B.A., como cu e personanan aki, muy en particular e lider di Arubaanse Volkspartij, no por haya ainda e onda politico, pa e por expresá su mes positivamente y bin cu iniciativanan politico, pues pa por yuda e isla. No iniciativanan encuanto propaganda politico. Pasobra esey cualkier mucha chiquito por. Pero enberdad e seriedad, iniciativanan cu ta expresá y reflehá e seriedad cu e pueblo ta exigí y spera di un Parlamentario y muy en particular di un lider di un partido, lider di un fraccion den e Parlamento aki cu ta e órgano mas halto di nos comunidad.
Pues, Señor Presidente cu esaki mi kier mustra y laga reflehá tambe loque cu tin di spera nos den e 4- añanan cu ta bin aki. Cu nos mester haci sacrificio. Nos lo mester demostrá e capacidad. Aki ta caminda cu mester demostrá e capacidad, pero muy en particular nos mester reflehá e respet tambe mutuo. Pa motibo cu si nos no por reflehá e respet mutuo, ta con nos kier pa e pueblo respetá nos ? Y esaki ta e loque cu nos kier laga resoná awe den e Parlamento aki. Pa motibo cu ta masha facil pa nos haci cualkier insinuacion ariba otro, un insinuacion sin base. Pero kiko lo sosode ? Kiko lo ta e consecuencianan di e insinuacionnan asina ?
Mi ta contento cu awe e Bestuurscollege a worde eligí. Pues cu no tin ningun duda alguna, cu por tin cualkier miembro di nos partido cu lo por ta ambicioná cierto puesto, menos mi persona, cu tabata den e puesto ey caba y abandona e puesto ey, pa motibonan di principio, locual cu hopi hende no por. Y mester worde demostrá ainda, kiko lo ta nan futuro politico . Ami a demostrá esey caba, partido R.U.B.A. a demostrá esey caba y miembronan di e fraccion aki a demostrá esey caba.
Pues, esaki nos kier a lagué resoná awe, pa motibo cu nos mester pone un paro na tur insinuacionnan cu ta worde lanzá.
Nos mester pone un paro na tur intentonan pa obstaculizá trabaonan di Parlamento. Nos isla mester di nos, nos isla ta exigí for di nos seriedad, serenidad, sentido di responsabilidad y boluntad politico pa traha y haci sacrificio.
Mi ta spera den nomber di fraccion di R.U.B.A., Reformistanan Unie pa Bienestar di Aruba, cu bon nota lo worde tumá di e palabranan aki, p'asina nan por guia nos, durante di e 4 añanan aki cu ta spera nos. Masha danki.

DE VOORZITTER: Tin mas miembro cu kier haci uzo di palabra ?

DE HEER P.P.KELLY (als raadslid) Señor Presidente, nos por a scucha diferente miembro di Parlamento hiba palabra. Y nos por a concluí for di hopi di nan kiko ta reina den nan mente y di biaha conoce cada persona su mentalidad un poco. Como miembro di Parlamento, e instancia di mas grandi of di mas halto aki cu nos Gobierno conocé, mi ta kere cu nos cada uno, como representante di e pueblo, como miembro di Parlamento lo mester ser ehemplar pa cu nos comunidad.
Nos mester cuminza cu nos mes y wak kiko nos por haci, nos cada uno, como miembro di Parlamento y tambe como persona individual, p'asina nos ser ehempel pa lo demas.
Na momento cu nos haya encargonan, na momento cu tin oportunidad pa nos traha pa nos comunidad, mi ta kere como personanan responsabel, nos lo no mester nenga di traha pa nos comunidad. Pasobra nos como representante di pueblo, si nos no duna e ehempel, ser ehemplar pa por ehempel, e ex-becadonan pa nan asumi responsabilidad. Y si acaso worde ofrecí un tarea den Gobierno, pa nan acepta e tarea ey, demostrando asina, cu nan enberdad cu hechos ta dispuesto pa traha pa nos comunidad. Pero si como persona caba bo no kier carga un responsabilidad, cu ta bo deber pa carga, mi ta kere cu esey no ta na beneficio di nos pueblo di Aruba.
Pa e periodo cu a caba, mi tabata tin e placer y e honor di por a carga e responsabilidad. Y e responsabilidad ey mi a cargué segun mi consenshi.
Mi a haci lo maximo posibel na bienestar di nos comunidad. Mi kier a haci uzo di e oportunidad aki, pa gradici uno y tur, tur e trahadornan di Gobierno, tur e instancianan den nos comunidad cu nos por tabata tin contacto y cu a duna nan cooperacion pa bienestar di nos comunidad, cu a coopera cu e Gobierno Insular duna nan un palabra di gradicimento.
Y mi ta spera cu den e periodo nobo cu ta bin, e cooperacion continuá.
Mi kier a pidi di biaha tambe Señor Presidente, pa ora cu nos ta papia di un periodo nobo, cu nos ta meen e . Y den e caso aki, mi kier a haci un apelacion ariba uno y tur cu ta miembro di e Parlamento, pa e era nobo cu tin biaha nan ta papia di djé, pa e no bira un era nobo, manera cu nan ta bisa: un era di flohera. Pero nos mester purba mas tanto posibel pone nos esfuerzonan hunto pa traha pa nos comunidad. Masha danki.

DE VOORZITTER: Un biaha mas mi kier a hala atencion di publico manera m'a pidi caba, cu no ta permiti pa haci aprobacion of des-aprobacion di locual worde papiá den Eilandsraad. Encarecidamente pa di dos biaha mi ta suplica e público pa mantene nan mes na orde, pa no ta necesario pa tuma decisionnan cu mi no kier tuma. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, primeramente mi kier den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, llama Bo bonbini como Presidente di e Raad aki. Y aunque cu nos ta bay den un session especial pa gradici Señor Wernet y tur e miembronan di e Conseho Legislativo saliente, ademas di e miembronan Ehecutivo saliente, mi ta desea di expresá nos mas sincero gratitud pa nan cooperacion den e periode cu a pasa.
Na e mesun instante mi ta desea di extende palabra di felicitacion na nos diputadonan cu a worde eligí awe. Cu esaki, nos a demostrá cu nos ta hendenan cu ta demostrá seriedad pa un causa trancedental. Y mi ta kere cu si nos weita awe y den pasado e personanan cu Movimiento Electoral di Pueblo a eligí como diputado, ta personanan cu ta refleha capacidad, seriedad y boluntad pa traha. Pero no solamente e boluntad, pero tambe e personanan di corahe y valentia, cu na e momentonan crucial sabi di tuma decisionnan necesario, na bienestar pa nos pueblo.

Mi ta extende e sincero deseo na tur e diputadonan, pa nan por tin hopi forza y exito den nan labor y cu nan por conta cu e apoyo di fraccion Movimiento Electoral di Pueblo den Eilandsraad, p'asina nos traha na bienestar di nos pueblo. Y na e otro miembronan di Raad cu no ta forma parti di e Gobierno, pues di e fraccion mayoritario, tambe mi ta deseanan hopi exito. Esnan cu tin experiencia caba, mi ta kere cu awe nan a refleha caba e experiencia. Otronan cu falta di experiencia, nos ta mira cu poco poco nan tambe lo bay siña. Pasobra lo ta un insulto grandi na nos pueblo, ora cu un persona ta cualifica un partido of gobernantenan cu nan ta mantene nan mes na poder pa medio di corrupcion.
Na e momento bo bisa bo ta mantene bo mes na poder, ta nificá cu bo mester di e voto di e pueblo. Ta nifica, cu ora bo ta bisa cu pa medio di corrupcion lo bo a haya e mayoria di e pueblo esaki ta un insulto na e mayoria di e pueblo.
Y ta p'esey awe, nos ta protesta fuertemente contra e remarkanan aki. Si acaso a worde papiá di un coalicion, no matrimonio, anto e lo a refleha awe den sala di Eilandsraad aki y den nombramento di diputado. Y mi mester protesta den nomber di mayoria di e pueblo di Aruba, e mayoria cu a vota pa su independencia, den nomber di nos conciencia nacional, contra e insulto aki, lanzá door di e lider di fraccion di Arubaanse Volks Partij na nos pueblo.
Pa promer biaha den historia di politica di Aruba, nos lo bay lesa awe un programa pa e 4 aña venidero.
Mi ta sumamente agradecido pa e honor duná na mi door di Movimiento Electoral di Pueblo, pa awe lesa e programa di e 4 añanan venidero. Pero esaki mi por bisa cu ta un verklaring, pues un declaracion cu a worde compila for di un programa extenso. Mi kier a bisa acerca, cu e verklaring aki no ta bay en detalles, pero e programa sí cu nos ta dispone di djé ta bay den detalles y cu nos mes lo bay habri e oportunidad dentro di dos siman, pa nos por habri un debate ariba e programa aki. P'asina nos por laga e Parlamento funciona y evaluá e programa di e Gobierno aki.
Pues, lo mi cuminza awe ariba e tereno estatal. Kizas ta facilitá e miembronan di Raad, miembronan di Prensa si un copia di e verklaring aki por a ser distribuí.
<u>Tereno estatal</u>: un di e responsabilidadnan di Gobierno cu lo haya hopi atencion den e gobernacion venidero ta e asunto estatal. Ta bon conocí cu e grupo di trabao di Reino, cu a inicia su labor dia 18 di januari 1979, lo haci entrega di su rapport durante e periodo di gobernacion aki.
E maneho ariba tereno estatal lo ta basá ariba e dos comisionnan, e dos spoornan mencioná den e protocolo di Willemstad di dia 19 di april 1978.
<u>Comision di Reino</u>: e delegacion nombrá door di Parlamento di Aruba, cu ta participá den e grupo di trabao di Reino ta consisti di señores G.F.Croes, E.J.Vos, Mr. J.H.van der Kuyp, Mr. Ing. R.R.Richardson y Mr.B.O. Denz, como secretario.
Gobierno no ta kere cu ta na interes di Aruba, si pa motibo di cambio den constelacion di e delegacion menciona, lo surgi tardanza den tarea di e grupo di trabao di Reino. Den e periode venidero di gobernacion, lo mester tene debido cuenta cu e adelantonan den e trabao di e comision aki. Pasobra e actividadnan aki lo mester resulta den presentacion di tur e relacionnan cu por bay tin entre Antillas hulandes e islanan di Antillas hulandes y Hulanda. Ta bon pa trece na memoria cu Parlamento di Aruba den su resolucion di 31 di october 1978 no. 13095, a duna di conoce cu e discusionnan den e Comision di Reino, lo mester resulta den un independencia di Aruba. Na mesun momento mester studia posibilidad di cooperacion ariba nivel constitucional entre Aruba y e otro islanan di Antillas hulandes na un banda y entre Aruba y Hulanda na otro banda.

Mi ta trece Señor Presidente, como cu e rapport aki a worde trahá na hulandes y m'a haya un traduccion na papiamento. Mi kier a rectifica e pasado cu mi a caba di lesa.
E palabra constitucional, ta di acuerdo cu e derecho internacional.
Na mesun momento mester studia posibilidad di cooperacion, di acuerdo cu e derecho internacional, entre Aruba y e otro islanan di Antillas hulandes pa un banda,y Aruba y Hulanda na e otro banda.
Pues Volkenrechtelijke banden, Constitucional ta Staatsrechtelijke banden.
Gobierno di Aruba ta di opinion cu su maneho mester reflehá y mester ta un continuacion di espiritu di e resulucion menciona di Parlamento di Aruba.
E comision di Parlamento pa independencia di Aruba, tin un tarea importante pa cumpli den e asunto aki esta preparacion y realizacion di independencia di Aruba.
Debí na e importancia grandi di su tarea, Gobierno di Aruba ta di opinion,cu tur miembronan di Parlamento den e periode nobo di gobernacion aki, mester tin asiento den tal comision.
Ya caba a inicia su amplificacion di e sub-comisionnan door di admití miembronan di sindicato, comercio y clero.
Cu e mesun dinamismo, e maneho aki lo mester worde continuá, pa asina garantizá cu tur sectornan di nos comunidad ta envolví den e discusionnan di e comision di Reino.
Comunicacion entre miembronan di Reino y sub-comisionnan, ta sigurá. Pasobra cada uno di e comisionnan aki tin como presidente,un miembro di e comision antillano.
Envista di e independencia vislumbrante di Aruba, e maneho di Gobierno ariba tereno estatal lo mester ta di tal manera, cu esaki ta duna prioridad na traspaso di e otro tareanan gubernamental.
Pa por logra esaki, plannan mester worde trahá pa insularizá por ehemplo, Cuerpo Policial, pa nos tin nos propio autoridadnan hudicial y nos propio servicio diplomatico.
Un estudio minucioso mester worde hací di e personal cu ya caba ta den servicio y loque cu lo bay tin mester den futuro.
P'esey for di principio di e periode di gobernacion aki lo bay percura pa tuma pasonan pa entrená of recluta personal cualifica.
Como cu e rapport final lo worde presentá den curso di 1980, pues spectativa hustificá cu na aña 1981, e decision politico lo worde tumá encuanto e futuro estructura estatal di nos isla, maneho di Gobierno lo ta dirigí pa realiza loque cu ta merece preferencia, envista di e independencia venidero.
Encuanto decentralizacion, lo tene e sigiente puntonan di salida na vista, ora cu e negociacion entre Aruba y Gobierno Central tuma lugar.

1. Lo mester haci preparacionnan inmediato pa traspaso di e tareanan y podernan cu ta cay bao di Gobierno Central y cu por worde decentralizá unvez.
2. Lo mester mustra debidamente ariba e consecuencianan financiero economico cu tal traspaso di tareanan y podernan pa e diferente teritorionan insular ta trece cuné.
3. Loque cu ta menciona den e dos puntonan aki, mester worde acoplá estrictamente cu proposicionnan encuanto reparticion di entradanan di impuesto.
4. Participacion constructivo di e delegacion arubano na e deliberacionnan di ningun manera por tin consecuencianan constitucional pa nos isla. Den e sentido, cu e por tin consecuencianan di un interpretacion cu Aruba lo ta desea di participa na un federacion of un republica federal.

Loque cu ta menciona bao di e puntonan aki ta nifica cu participacion di Gobierno Insular di Aruba na e deliberacion inter-insular, no mester worde interpretá como si fuera ta un coöperacion pa yega na un formacion di un federacion Antillano den futuro.

E meta di e deliberacion Inter-Insular tá, pa loque cu ta trata Aruba pa yega na un decentralizacion aclera, den cual e lucha final, esta e independencia di Aruba,por ser realiza mas facil.
Social economico financiero: aunque cu Aruba na e momentonan aki ainda ta forma parti di constelacion Antillano, no por worde bisá, cu e problemanan di e Isla di Aruba, ta completamente igual na esnan di e otro islanan.
Manera cu ta conocí muy en especial e situacion social economico di e isla mas grandi, ta preocupante.
Esaki no solamente den término corto, pero tambe a largo plazo.
Tambe pa motibonan di efectonan indeseable, cu e situacion aki lo por trece pa un futuro desarollo pa Aruba, nos Gobierno lo sigui traha ariba indepen-dencia cu e diligencia necesario.
Pa motibo cu e balanza di pago di Antillas hulandes no ta worde registra se-pará pa cada isla, ta imposibel pa demostrá precisamente den qui nivel cada isla ta contribuí na e menguamente amenazante di nos reservanan di devisa.
Di nos banda sinembargo ta reina e opinion, cu e desarollo aki den prome in-stancia no ta debí na Aruba.
E rapport di e Centraal Plan-bureau"Marcha pa Progreso" ta demostra esaki claramente. Pero esey no ta nifica, cu e Gobierno Insular nobo di Aruba lo serra su wowo pa e problemanan economico cu tin of cu por surgi. Alcontrario, e situacion economico di Aruba lo haya debido atencion. Pero ta bon pa tene e origen di nos problemanan economico na vista,p'asina e base di e mancho cu mester worde hibá ta bon fundá.
E desarollo di e presupuesto Insular lo tuma un posesion central den e manc-ho financiero di Gobierno di Aruba. Lo worde hací un empeño, pa llega na un equilibrio entre e entrada y e gastonan. No solamente e entradanan mester worde aumentá, pa medio di un aumento di tarifanan di servicio di Gobierno basá ariba e costo di articulo, pero tambe door di cobranzanan di Gobierno cu mester ta pagá puntualmente.
Unda cu ta posibel, mester limita gastonan di Gobierno. Tambe mester tene estrictamente na vista e disposicion di placa en efectivo di Teritorio Insular.
Institucionnan financiero, manera un Departamento di Giro, no ta nifica solamente cu facilidad extra pa pagonan, pero tambe ta fortalece e posesion financiero di nos isla.
Pa tal motibo, nos Gobierno kier bin lo mas pronto posibel cu tal Departa-mento di Giro.
Manera ta conocí, cada Gobierno responsabel tin como tarea, pa realiza cierto metanan na beneficio di su comunidad.
Ariba tereno......

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi ta interrumpi bo un momento. Mi kier a parti-cipa na Eilandsraad, cu m'a worde notificá cu e transmision di radio a kibra pa motibonan desconocí. Mi ta laga over na Señor Croes, si e kier sigui cu su discurso te ora e fayo worde drecha ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pues un schorsing masha cortico pa weita si e por worde remediá. Si acaso no t'asina, mi ta desea di continuá pa ter-miná y pa door di otro medionan di Prensa e programa aki por yega na henter e pueblo di Aruba.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e vergadering pa 10 minuut.

De vergadering wordt voor 10 minuten geschorst.

- - - - - - - - - -

DE VOORZITTER: Damas y Caballeros, nos ta reanuda e reunion, pa motibo cu aparentemente e fayo tecnico di Radio Antillana no por worde drechá al momento , nos ta continuá.

DE HEER G.F.CROES; (vervolg) Pues Señor Presidente, lamentablemente e mensahe pa e proximo 4 añanan aki no por bay directamente via radio.
Pero nos ta haci un súplica ariba tur e medionan concerní, p'asina nan por distribuié, p'asina e por yega na tur skina di Aruba, pa nos pueblo di Aruba.
Manera ta conocí cada Gobierno responsabel, tin como tarea pa realiza cierto metanan na beneficio di su comunidad.
Ariba tereno economico, esaki nan por ta e.o.:
- un crecemento equilibrá di su economia;
- crea suficiente empleo pa su hendenan;
- un nivel di precio mas stabilizá cu ta posibel;
- un balanza di pago equilibrá;
- un reparticion lo mas husto posibel di entradanan .
Tanten cu Aruba ta forma parti di e constelacion Antillano, e ta worde strobá den realizacion di tal metanan, pa motibo cu instrumentonan necesario, mas bien ta pertenece na competencia di Gobierno Central.
P'esey mes nos Gobierno ta haya necesario, pa trece cambionan den e situacion aki di tal manera, cu nos comunidad ta beneficiá lo mas optimalmente posibel.
Tanto e maneho social economico como esun financiero, mester dirigí ariba e interes aki.
Pa logra un mihor vista ariba desarollo social economico di Aruba, lo trata pa yega na un extension optimal di un propio organizacion, cu ta encarga su mes cu set-up di estadisticanan y planning.
Pa mas pronto cu ta posibel, Gobierno entrega un Concepto di Ordenanza Insular encuanto Ordenacion Espacial(Ruimtelijke Ordening).
Pa loque ta concerni e desarollo economico di Aruba, Gobierno lo percura pa e clima di inversion ta bastante atractivo, pa stimulá inversionistanan particular y tambe pa banda di Gobierno Insular realiza proyectonan.
Di e manera aki, no solamente entradanan nobo ta worde producí, pero posibilidad pa trabao ta worde creá.
Unda cu ta necesario, e maneho lo ta dirigí pa combati inflacion. Ademas di esey lo worde tratá pa llega na un ahorro di reserva di devisanan.
Tur atencion lo worde poní ariba actividadnan pa expande e entrada di devisanan.
Lo worde tení cuenta cu e posesion di e menos afortunadonan den nos comunidad, principalmente esnan sin trabao, p'asina nan tambe por disfrutá di progreso economico di Aruba.
Atencion lo mester worde prestá pa combati desempleo, aunque cu ta worde calcula e desempleo no ta encerra mas cu 5 % di e poblacion trabador (beroepsbevolking).
Gobierno lo insisti pa Hulanda tene mas cuenta cu e deseonan di e pueblo arubano y cu mester ehecutá proyectonan mas rapido.
Tambe lo worde studiá si e realizacion di e proyectonan por worde apresurá, pa medio di un organizacion mihor y door di aumentá e empleadonan necesario.
Den sector primaria, e maneho dinamico di e ultimo 4 aña lo worde continuá.
Gobierno lo stimula optimal tur esfuerzo pa reviva agricultura, horticultura, cria y pesca.
E Colegio Ehecutivo lo duna ehempel, unda cu ta necesario.
Lo trata di stimulá maximal-mente produccion di comestiblenan manera: verdura, fruta, carni y pisca pa reemplaza importacion.
Reforestacion y combatimento di eurocion, lo haya tur atencion.
Proyectonan pa profesionaliza mas tanto posibel e sector aki, lo worde ehecutá.

Lo duna e maximo atencion na motivacion y informacion di e pueblo arubano ariba e tereno concerní y lo tin bon guia, pa esnan cu tin interes den agricultura y horticultura, e ultimo lo worde eherce door di e personanan cu a haya un estudio como tal na SENA.
E Colegio Ehecutivo lo continua ariba termino corto, e deliberacionnan cu Gobierno Central pa obtene derechonan exclusivo di exploracion y explotacion di e rikezanan natural den un teritorio maritimo claramente delimitá y lo sigui haci lo maximo posibel, pa pasa tur autorizacion legal ariba e tereno concerní pa Teritorio Insular di Aruba.
Den e di dos luna di aña pasá, e Departamento di Asuntonan Petrolero a keda fundá, cual e.o. lo haya e tarea pa prepara negociacionnan encuanto e futuro exploracion y explotacion di e rikezanan maritimo.
E Gobierno lo haci e maximo esfuerzo pa atrae especialistanan, cual e Departamento di Asuntonan Petrolero tin necesidad di nan, pa ehecuta su tarea optimalmente.
Ta e intencion di Gobierno, pa den termino corto pa llega na exploracion y explotacion di petroleo y gas, den awanan rond di Aruba.
Den sector industrial lo continua e maneho pa atrae industrianan di exportacion. Ultimamente a termina deliberacionnan fructuoso cu DUPONT-FABRICATORS Aruba N.V. E empresa aki ta preparando e tereno na Barcadera cu e la haya. Tambe e la cuminza c'un campaña pa atrae obreronan requeri. Den e promer aña e compañia lo duna 75 te cu 100 hende trabao. Dene di dos aña sigiente, nan ta spera di aumenta e cantidad di obrero te cu 500 hende of mas.
Den e periode di produccion maximo, 750 te 1000 hende lo por haya trabao.
Tambe Gobierno lo stimula establecimento di industrianan local, cual por demostra cu nan por tin derecho di existí pa reemplaza exportacion.
Un estudio lo worde hací, pa sabi te con leuw ta necesario pa crea un fondo especial di desarollo pa empresanan mediano y chiquito.
Si ta necesario, empresarionan local lo worde apoya door di Gobierno y di e manera aki lo trata na stimula e participacion di nos propio poblacion den e sector comercial local. Solamente pa medio di suficiente iniciativo particular di nos propio pueblo, e base economico di Aruba por worde hací mas firme. E inversionnan aki,lo keda den e pais mas liher cu inversion estranhero, ademas nan ta preveni cu tal parti di entrada lo bay den e parti consumtivo.
Turismo a desarolla di tal forma, cu e la bira banda di e sector petrolero un pilar hopi importante den nos economia.
Gobierno lo haci esfuerzo maximo pa un continuacion di un desarollo equilibrá di e turismo. Ora di expande e capacidad existente, lo tene debido cuenta cu e rendabilidad y nivel di ocupacion di e hotelnan ya establecí.
Tur intento lo worde hací pa mehora e communicacionnan aereo cu e mercadonan turistico mas importante.
Na fin di e aña aki, lo cuminza cu e realizacion di e proyecto School Profesional Hotelero. Asina e Colegio Ehecutivo ta contribuí na e upgrading di e empleadonan hotelero.
E calidad di e servicio na e turistanan estranhero lo mehora di tal forma, cu e turismo como tal lo haya un empuhe positivo. Ademas e Gobierno lo haci oficina actual di turismo un intidad anonimo, den e sector di re-estruciacion , pues un Stichting N.V., door di cual e trabao pa cu desarollo turistico lo bira mas eficiente.
Establecimento di compañianan di off-shore lo worde stimula door di e.o. acelera e tramitenan di dunamento di permisonan necesario. Tambe e mehoracion di e comunicacion internacional, lo contribuí na e crecemento di e cantidad di e institucionnan financiero aki.
Den e sector comercial, e actividadnan di zona liber tambe lo worde stimulá.
E zona liber actual lo worde redoblá den término corto, te cu mas of menos 10 hectare. Tambe lo worde cuminzá c'un zona liber den vecindario di nos aeropuerto.

Ariba término corto lo cuminza tambe cu construccion di un edificio pa carga di 5000 m2, ariba tereno di aeropuerto. E desarollo di carga ta bay asina liher, cu ya awor caba tin peticion pa tur espacio proyectá.
Constantemente infrastructura di nos isla ta worde adaptá y modernisá.
Despues cu a haci un comienzo caba cu e drechamento di nos camindanan publico y cu e renovacion y expansion di nos utilidadnan publico, manera e.o. Water- en Energiebedrijf y Telefoondienst, tur atencion lo worde poní tambe na nos haf y aeropuerto. Den e contexto aki tambe e realizacion di e haf pa containers, lo haya gran prioridad.
Hopi empeño lo worde hací pa instituí un compañia pa explotacion di nos haf maritimo, na unda esnan cu directamente ta mas envolví den actividadnan di nos haf, tambe lo mester participá.
En coneccion cu e desarollo rapido di e trafico aerea internacional, principalmente debí na e aumento di nos turismo, lo ta necesario pa traha un master-plan pa nos aeropuerto cu lo worde uzá como base pa adapta esaki na exigencianan moderno di eficiencia.
Lo ta bon pa mustra ariba e hecho, cu e asina yamá General Aviation, ta trahando bon y cu tur cos ta indica cu Aruba ta birando un centro di e tipo di trafico aereo aki. P'esey tambe lo pone mas atencion na expansion di e facilidadnan aki. Seguridad aerea lo haya maximo atencion.
E proyecto di Radar, lo worde realiza cu tur rapidez. Loque cu ta toca e hafnan maritimo, lo percura pa e haf di container worde realiza pronto.
Tambe lo worde mirá con leuw e sistema di operacion actual di e diferente compañianan di Gobierno por worde mantene, of cu lo bay over na crea entidadnan anonimo, cu ta encarga cu e tareanan actual di tal compañianan.
<u>Social, cultural, educacional</u>: ariba tereno social, cultural, educacional lo worde hací un investigacion profundo y e actividadnan lo worde coordiná mas tanto ainda cu antes, na fabor di un desarollo mas balanzá posibel den e sector aki.
E maneho lo enfoca ariba e desarollo maximo di e poblacion den cada distrito di e isla. E asunto di vivienda pa pueblo lo worde emprende sistematicamente.
E intencion ta, pa un fundacion lantá especialmente cu e meta aki, lo yuda esnan menos afortuná den nos comunidad. Y den un fase mas despues, otronan tambe di tal manera cu bao di condicionnan razonable por financiá y terminá nan cas. Assistencia financiero di Hulanda ya a worde obtení caba pa e empresa aki y ta ser sperá cu den futuro tambe por conta cu mas ayudo.
Un maneho husto pa cu tereno, huur y vivienda, ta un asunto cu den realizacion di e maneho menciona, lo mester a haya e prioridad de lo mas halto posibel.
A base di esaki, Gobierno di Aruba lo haci un inventarizacion den un término hopi corto di tur terenonan di erfpacht.
Tambe un inventarizacion lo worde prepará di tur terenonan na huur, cual nan por worde destiná pa construccion di cas. Locual cu ta nifica, cu terenonan na huur, cu ta situá den plannan di parcelamento y na unda ya tin infrastructura.
Na realizacion di e resulucion cu ta necesario ainda pa ehecucion di ordenanza insular, reglando cuido social, lo worde duná gran prioridad.
Cu e fin di optimalizá enseñanza pa nos pueblo, e Conseho Ehecutivo ta establecé un oficina di planeamento pa enseñanza, cual lo ocupa su mes especificamente cu esaki.
Ariba termino corto e maneho di enseñanza mester worde decentralizá den un forma hopi anvanza y pa e sigiente motibonan:

1. Ta logico cu den coneccion cu e lucha di e Teritorio Insular di Aruba pa den futuro cercano realiza su independencia ariba tereno estatal, cu ariba tereno di enseñanza tambe cierto medidanan transitorio mester worde tumá. Akinan tambe ta worde pensá ariba mas traspaso di podernan na e Teritorionan Insular.

2. Pa motibo cu e maneho di enseñanza mester worde atendí tanto door di Gobierno Central como Gobierno Insular, of bisá na otro manera:
Pa motibo cu tur dos órganonan gubernamental ta responsabel den cierto sentido pa cu enseñanza. Y teniendo na cuenta e hecho cu pa motibo di e constelacion politico existente, ambos instancianan no kier of no por hiba e mesun maneho pa cu enseñanza. Di moda cu no por tuma of sincroniza decisionnan, a keda demostrá principalmente den e ultimo temponan aki, cu e proceso di formulá decision regularmente, ta worde trecí den dificultad y cu tur e consecuencianan di esaki.

3. Pa motibo cu e resultadonan di enseñanza ta bao di espectacionnan y pa e motibo cu e gastonan pa enseñanza den mayoria grandi mester worde cargá door di e Teritorionan Insular mes. No ta pa consideracionnan eficaz solamente, pero principalmente cu vista ariba e desarollo rapido ariba e tereno estatal, ta deseabel cu ariba tereno di enseñanza tambe nos podernan mester worde decentralizá na e Teritorionan Insular lo mas pronto posibel. Enseñanza profesional, merece di worde expandé di manera cu mas posibilidadnan di estudio ta worde ofrecí ariba nos isla. Y pa e motibo aki e atencion necesario lo worde dedicá na e sigiente proyectonan di enseñanza:

School profesional hotelero, Hotelvakschool, Arubaanse Sociale Pedagogische Academie y school pa Enfermera.
Ta e intencion di Gobierno Insular pa promove mas tanto posibel enseñanza avanza den cada distrito.
Akinan ta worde pensá e.o. expansion di V.W.O.-H.A.V.O. na San Nicolaas y e fundacion di un M.A.V.O.- E.T.A.O. na Noord.
Gobierno Insular ta considerá necesario pa introducí un ortografia di papiamento den e schoolnan.
E Conseho Ehecutivo ta considerá, cu ta di vital importancia cu pa mehora nos enseñanza, lo por cuminza cu dunamento di les ariba termino corto den nos idioma nativo na schoolnan di enseñanza basico.
E proximo añanan Gobierno Insular di Aruba lo instituí un Conseho pa educacion física, deporte y recreacion.
E Conseho aki lo studia tur e problemanan encuanto e deporte na Aruba y lo conseha e Bestuurscollege pa restructura e maneho di deporte, p'asina llega na un eficiencia grandi ariba e tereno menciona.
Conseho Ehecutivo lo stimulá deporte recreativo, mas tanto cu ta posibel.

<u>Salubridad Publica</u>: maneho di Gobierno encuanto Salubridad Publica lo ta dirigí, pa laga henter e servicio aki funciona completamente independiente di institucionnan di Gobierno Central.
Un Departamento Epidemico y un servicio di dentista escolar, lo worde establecé mas pronto cu ta posibel.
Mirando e enorme gastonan di Salubridad Publica, Volksgezondheid, lo mester worde investigá cual ta e factornan cu ta causa esaki y con por reducí esakinan.
E cuido medico, lo worde sometí na un re-estructuracion pa optimalizá e servicio pa e publico y pa logra un mihor contacto entre e cuerpo medico y Gobierno.
Gobierno di e Teritorio Insular di Aruba lo sigui promove e relacionnan cu Centronan medico den exterior e.o. cu esun di Universidad di Groningen.
E servicio medico lo haya como tarea adicional percura pa informacion publico encuanto asuntonan social medico.

E diferente proyectonan ariba e tereno menciona, manera un Centro di revalidacion, Centro Medico na San Nicolaas, e set-up di un hospitaal psychiatrico y un servicio hygienico pa empresanan, lo worde elaborá y finalizá.
Gobierno lo dirigí su maneho pa realizá un laboratorium veterinario diagnostico, cu ayudo tecnico di P.A.H.O.(Pan American Health Organization).
Henter e problematico ambiental segun e opinion di e Gobierno di Aruba, mester worde studiá den tur su aspectonan, cu e proposito di llega na un emprendemento íntegra di nos poblacion ambiental.
Lo worde investigá te con leuw ta necesario pa establecé un institucion di ambiente completamente independiente, cu lo ocupa su mes cu tur aspectonan di preveni y combatí polucion di ambiente.
Relacioná cu seguridad, lo worde tratá pa e Departamento di Bomberos pa haci e tareanan cu ta cuadra cu e responsabilidad di cuerpo di bombero y ademas ehercé e tarea principal den organizacion di dunamento di asistencia den accidentenan y calamidadnan.

Transportacion público pronto lo worde ehercé door di un compañia anonimo di Gobierno, ariba un manera eficiente y cu un tarifa razonable.
E transportacion aki lo worde expandé gradualmente, te ora cu cada destinacion ariba e isla, lo ta facilmente alcanzabel.
Lo worde hací tur empeño pa mehorá e calidad di e personal di Gobierno Insular pa di e manera aki e eficiencia di e aparato gubernamental aumentá.
En coneccion cu esaki lo worde studiá,con leuw ta posibel pa haci Gobierno mas atractivo pa e personanan cu estudionan halto y necesario, mientras cu lo worde investigá con leuw por spaar ariba e puestonan cu ya ta ocupa di mas.
Solamente na unda ta sumamente necesario, e personal di departamentonan di Teritorio Insular di Aruba lo worde expandé.
Pa motibo di eficiencia, hopi atencion lo worde dedicá na e problema di espacio pa oficina, cual diferente departamentonan ta luchando cuné.
Edificionan ya cumprá, lo worde poní den condicion pa worde utilizá pa e proposito aki lo mas pronto posibel.
Un registracion y administracion optimal di informacionnan gubernamental ta necesario pa un bon funcionamento di aparato gubernamental.
Gobierno di Aruba ta consciente di esaki debidamente y lo haci tur locual ta necesario pa realiza esaki.
E administracion mecanica di Teritorio Insular di Aruba, actualmente ta poseé di un sistema anticuado.
Pa llega na obtene mehoracion importante ariba tereno di automatizacion di aparatonan insular, Gobierno lo bay modernizá den e periode di gobernacion venidero e sistema di computador. P'asina e.o. e Departamento di Finanzas y oficina di Eilandsontvanger, lo haya un liña directo cu e aparato computador.
E Gobierno lo duna e atencion necesario na e oficina auxiliario di Gobierno na San Nicolaas.
E oficina aki lo sigui coordiná tur trabaonan di gobernacion encuanto San Nicolaas y e trabaonan aki lo worde optimalizá.
E contacto cu e personal di e oficina aki lo worde mehorá e.o. door di bishitanan frecuente door di miembronan di e Colegio Conseho Ehecutivo, na oficina auxiliar na San Nicolaas.
Ta intencion pa optimalizá e informacion na nos pueblo, p'asina e comunidad arubano ta segurá di un informacion maximo encuanto e funcionamento gubernamental en general y e independencia di Aruba en particular.

Señor Presidente, esaki ta e extracto, e declaracion di e programa di Gobierno pa e añanan venidero. Mi ta enfatizá cu e ta un extracto y no por a bay den detalles.

Y mi kier a enfatizá tambe, cu nos a trece mas profundidad, dimension y determinacion muy en vista di e 4 añanan venidero, den cual e decision final encuanto nos independencia lo cay.
E Gobierno aki, nos ministronan di mañan lo haya e tarea sumamente dificil den e añanan di traspaso di poder aki, p'asina traha y prepará envista di nos independencia.
Y finalmente, Señor Presidente mi ta enfatizá e hecho cu e verklaring aki, e copia original ta na hulandes y cu e la worde traducí na papiamento .
Y pa kita tur mal interpretacion cu na principio ora cu mi a rectifiqué caba, pero ta bon pa rectifiqué na final, pa por pone tur énfasis ariba djé, cu nos ta buscando independencia di Aruba y un forma di cooperacion entre Aruba y e islanan y entre Aruba y Hulanda, di acuerdo cu e derecho internacional.
Y mi ta pone na vista un vez mas, cu di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta desea un debate ariba e programa aki, p'asina nos bay profundizá e programa aki y unda cu e diputadonan por bini cu nan programanan detallá.
Mi kier a gradici desde e lugar aki y na e momento aki, pueblo di Aruba pa e confianza depositá den e partido, cu awe ta bay continuá cu e gobernacion.
Y na e mesun momento felicitá e pueblo, cu nos tin un Gobierno capaz, nos tin un Gobierno cu lo demostrá tur seriedad. Nos tin un Gobierno cu tín e boluntad, pero tambe di personanan cu ta dispone di corahe y valentia, pa tuma e decisionnan necesario na bienestar di nos pueblo y na bienestar di e realizacion di nos deseonan ariba e tereno constitucional, esta independencia di Aruba.
Masha masha danki, cu mi por a haya e oportunidad aki y e pasenshi demostrá pa por scucha e programa pa e 4 añanan venidero.

<u>DE VOORZITTER:</u> Tin mas miembro cu kier haci uzo di palabra ?

<u>DE HEER D.I.LEO:</u> Señor Presidente, na promer lugar mi kier gradicí e Presidente di Parlamento, cu awe no ta cu nos, esun cu a funciona e ultimo añanan cu nos aki den y cu a demostrá di sa dirigi e Parlamento na un nivel bon.
Tambe mi kier a gradicí tur nos coleganan di e Colegio y tambe di Parlamento di nos partido cu awe no ta húnto cu nos, pero sí cu a demostrá cu nan por traha pa nan pueblo. Mi ta kere cu nan aporte den e añanan venidero y ora cu nos bati na nan porta nos por hayé sigur.
Tambe mi kier gradici tur esunnan oficialnan di Gobierno cu por a coopera cu nos durante e ultimo añas. Y mi ta spera tambe cu nan lo duna nan cooperacion p'asina nos por logra locual nos tur ta anhela p'é, un Aruba liber y cu hendenan cu por dirigí e pueblo.
Awe den e Parlamento aki, na comienzo di un periode nobo di 4 aña, nos por a tende y scucha zonidonan cu nos por bisa, den pasado nos a pidi pa no hacié, pasobra ta baha e nivel di Parlamento. Awe, e lider di Arubbanse Volks-Partij a bin papia cu nos cu a bin sinta aki riba, esta den Gobierno Insular, cu lo tabata tin corupcion, y lo ta cu e corupcion aki nos a gana eleccion.
Esakinan, personalmente mi ta haya nan hopi baho. Pasobra si bo ta papia di corupcion, lo mi kier pa e menciona uno. Y mi kier pa e menciona di mi personalmente kiko e sabi di corupcion di mi persona. Pasobra sintando den un Colegio mi tin sigur, cu nos tur conhuntamente ta tuma decision y nos no ta tuma decision di corupcion Señor Presidente.
Y peor ainda e pueblo (18.000 y pico persona) cu a vota pa nos, ta mustra cu nan tambe lo ta corumpí. Y desde e lugar aki lo mi kier bisa na nomber di nan mi ta protestá, pasobra nos pueblo hamas y nunca nos pueblo lo ta corumpí.
Pasobra ora cu bo ta papia di corupcion, kier meen cu nan a aceptá bo corupcion, anto nan ta vota bek pa bo, kier meen cu nan ta corumpí, esey hamas y nunca.

Si ta insinuacion tin, mi tambe por insinuá. Pasobra ultimo tempo ta hopi cos tin pa insinuá. Manera nos Gobierno, nos ta contra pa nos hubentud worde mal uzá. P.c. nos no kier tende e asunto di droga pa nos hubentud y pa bo gana nan voto. Esey ta un insinuacion tambe, mi tambe por insinua eséy.
Si nos sigui, mi ta kerẹ cu ta bon pa e dianan cu ta bin pa e reunionnan venidero di nos Parlanento, laga nos tené na un nivel cu e pueblo sikiera por bisa cu berdaderamente e Gobierno ta duna un ehempel. Anto e otro miembronan di Parlamento (mi no ta bisa cu ta tur) pero si tín cu ta pensa di bin akiden y haci insinuacionnan, anto mi ta kere cu nos tin di hala nan atencion y na un manera cu nan ta comprende ta kiko nos kier meen. Pasobra nos no ta acepta insinuacionnan, p.e. manera cu a sosode awe, cu lo tabata tin corupcion den nos Gobierno.
Lo mi kier a trece padilanti, cu si bo ta papia di esakinan y mi a bin ariba djé awor aki, pasobra tur e otro miembronan cu awe no ta tras di e mesa como diputado, nan tambe lo a sintié awe y nan no por defende nan mes awe, ta nos tin mester di hacié pa nan .
Si nos sigui Señor Presidente, e mesun persona aki,(mi no tabata di trecé) pero cu ya e la atacá nos y ami a sinti esaki como un abuso. Pasobra den Parlamento bo por bisa hopi cos y bo no por haci nada cu e persona.
T'asina, cu si bo ta papia asina, anto nos tambe manera a worde trecí caba padilanti (sin menciona nomber) cu e lider di Arubaanse Volks Partij, a bay studia cu un beca y awor cu e la bin bek, Gobierno Insular a ofrece un trabao na Gobierno y e no kier a aceptê y nos no a pidié vota pa nos tampoco.
E ta haci insinuacion cu nos a haci corupcion pa haya hende vota pa nos.

DE HEER J.H.A.EMAN: Persoonlijk feit Señor Presidente. Ningun momento ta e caso cu mi no a aceptá e trabao ofrecí door di Bestuurscollege na mi persona. Sino locual cu a sosodé tá, cu mi a manda un carta pa puntra amplia informacion a base di kiko e nombracion aki ta bin y haya mas tanto informacion cu mi por huzga si mi ta bay acepta e trabao aki, cu e benoeming aki a sosode den algun hora, e la straña mi. Mi promer reaccion tabata berdad, cu mi no a solicitá nunca, mi no a duna di conocé cu mi kier traha den Gobierno Insular. Pero mi a manda un carta bisando mi tabata kier e informacionnan necesario, pa mi por huzga si mi ta bay aceptá un trabao cu a worde ofrecí y ariba e carta ey, mi no a haya contesta ainda.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, ora cu bo bay studia cu beca, bo no ta solicitá. Gobierno ta bisa: bo a caba di studia, bo ta bin traha cu Gobierno pa 5 aña.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi por a bin cu un punto di orde ? Mi a worde participá den un reunion di Bestuurscollege, pa medio di nos secretario cu Señor Eman a yamé y bisé cu e no ta aceptá trabao den Gobierno y despues un carta a bin, como si fuera pa rek e tempo.

DE HEER D.I.LEO,(Vervolg) Señor Presidente, mi ta spera cu den futuro e insinuacionnan lo no bin mas. Pasobra si t'asina, abo cu sabi hopi cos, nan ta forza bo papia, trece cosnan padilanti den Parlamento cu podiser bo no kier trece. Pero ta yega un momento, cu nan ta insinuá di corupcion, anto nan por sigui insinua esaki tambe. Pasobra mi ta pidi nan menciona den kiko mi nomber ta den corupcion. Ora cu bo ta menciona esey, mi kier di mi otro coleganan tambe, pa nan bisa kiko nan sabi. Pasobra ta decision conhunto nos ta tuma, como un Colegio y esaki berdaderamente nos no por aceptá.
Laga nos spera cu nos tur conhuntamente ban traha pa nos pueblo, ban traha pa mañan cada famia tin un pida pan den su cas.

Laga nos tur hunto ban weita kiko nos por logra pa nos pueblo. Y mi tin sigur cu e Colegio hunto e miembronan di Parlamento, mi ta papia di esunnan cu ta sostene e Gobierno y e otronan cu ta coopera pa cierto trabaonan worde hací, mi ta kere cu conhuntamente nos por logra hopi pa nos isla.
Politicamente tin cos cu bo por trece padilanti, pasobra bo mester tin un posesion, pero sí laga nos no insinua cosnan cu nos mester bay para defende y trece padilanti loque cu nos sabi, cu podiser e pueblo no sabi ainda.
Esey mi ta cla pa hacié any time, Señor Presidente, danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Leo. Tin mas miembro di Raad cu kier haci uzo di palabra ?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, promer cu mi cuminza mi tambe kier a manda palabra di felicitacion na Bo adres, cu nombramento como Waarnemend Gezaghebber y alavez tambe felicitá esnan cu awe ta presentá como Gobierno. Mi ta desea nan hopi wijsheid en sterkte. Pero pa bin locual cu mi kier bisa ta lo sigiente:
Normalmente ora cu bo tin un Bestuursverklaring, bo gobernacion, esaki ta bira un nota van aanbieding. Awor si esaki ta un Bestuursverklaring, nos lo a speré for di e Gobierno aki mes. Esey mi kier a puntra;
Cu si ta un deseo di Raad, of un deseo di un mayoria cu ta sostene e Gobierno of e ta un programa cla caba pa worde ehecutá ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu pa contesta Señor Frank ariba esaki, tá cu esaki ta proyeccion di e representacion mayoritario pa e 4 añanan venidero. Y si acaso cu e tabata un Bestuursverklaring sec, anto e ora ey e la sali for di seno di Bestuurscollege. Pero den e caso aki, ta un proyeccion di e partido mayoritario pa e 4 añanan venidero.

DE HEER J.H.A.EMAN: Mi tin un vraagpunt cortico. Den e programa di maneho di Gobierno di Aruba ta worde papiá di/trabaonan di Comision di Reino. Como cu nos ta miembronan di Raad nobo y mirando e promesa hací door di e lider di fraccion di M.E.P. nos kier a puntra si ta posibel si nos por haya e verslagen di e reunionnan di Comision di Reino te awe, pa nos por studia nan, locual cu nos ta haya hopi necesario y hopi importante, como miembronan nobo, mas pronto cu ta posibel ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pa no laga ningun pregunta keda sin contestá, mi a priminti Señor Eman caba, mesora cu e Raad nobo aki worde instalá den mi calidad di Presidente di e Comision Independencia di Aruba, nos lo llama un reunion pa discutí ariba e asunto aki, como quiera cu tin parti di e notulen etc., den pasado no a worde duná na e miembronan.
Pues e asunto aki lo mester bay worde deliberá den e seno nobo aki. Y como quiera cu tur miembro di Eilandsraad ta miembro di e Comision Independencia di Aruba, mi ta kere cu mihor nos lagué pa e oportunidad ey .

DE VOORZITTER: Asina nos a llega na e terminacion di agendapunt 2. Awor nos ta bay over na agendapunt
3. Benoeming van de Vaste Commissie van overleg door de Voorzitter ingevolge artikel 34 van het Reglement van Orde.
Encuanto e Reglement van Orde artikel 34, na principio di cada termijn di un Eilandsraad nobo, un Commissie van Overleg ta worde nombrá door di Voorzitter, cual ta consistí di Bestuurscollege y e representantenan di cada fraccion den Eilandsraad.

Promer cu nos a inicia nos reunion, e diferente lidernan di fraccion a keda determiná cual ta lo sigiente:
Lider di fraccion di M.E.P. lo ta Señor Betico Croes.
Lider di fraccion di A.V.P. lo ta Señor Henny Eman.
Lider di fraccion di R.U.B.A. lo ta Señor Watty Vos.
Lider di fraccion di P.P.A. lo ta Señor Virgilio Kock.

Asina ta cu esaki nos a cumpli tambe cu agendapunt no. 3 y di e forma aki tambe nos a llega na final di nos reunion di awe mainta.
Prome r cu nos serra e reunion, mi kier a duna un declaracion chiquito encuanto di mi nombramento como Waarnemend Gezaghebber di Aruba.
Manera boso tur sabi, . e Waarnemendschap anteriormente di Señor Frans Wernet tabata acoplá cu e periode di Eilandsraad, cual a termina ayera nochi 12 or. Consecuentemente e Waarnemendschap di Señor Frans Wernet tambe a terminá, ayera nochi 12 or.
Envista cu Señor Wernet a duna di conocé cu e no ta dispuesto pa aceptá un prolongacion di su Waarnemendschap, Gobierno Central a haci un apelacion ariba mi persona, si mi tabata dispuesto pa pone mi mes candidato como Waarnemend Gezaghebber.
Naturalmente, pa mi tabata un decision hopi dificil pa tuma.
M'a deliberá y mi a pidi denktijd, cual a worde concedí na mi. Y ya cu tabata na bienestar di Aruba, m'a aceptá di pone mi mes disponibel como candidato pa Waarnemend Gezaghebber di Aruba.
Pero mi a pone como condicion, cu e lo ta pa un término corto, mas corto cu ta posibel. Y e condicion cu mi a pone tá asina cu un Gobierno Central nobo worde formá, e promer tarea cu e Gobierno nobo tin cu haci, ta haci un recomendacion na La Reina, pa nombra un Gezaghebber permanente pa Aruba y asina cu un Gezaghebber permanente worde nombrá, mi lo pone mi Waarnemendschap na disposicion di Gobierno. Pa di e forma ey, Gobierno tin e oportunidad di nombra e persona di nan agrado como Waarnemend Gezaghebber.
Masha danki.
Asina nos a llega na final di nos agenda, mi ta gradici tur e miembronan pa nan cooperacion y pa e buena marcha di e reunion aki. Y mi ta serra e promer reunion di e promer periode di e Eilandsraad nobo.
Promer cu mi clausura e reunion di awe mainta, mi ta pidi boso atencion pa nos para, pa nos himno worde tocá.

De Voorzitter sluit de vergadering om 13.45 op 1 juli 1979.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,